

REGLAREA VOLUMULUI

Apașări scurt butonul **Volum** (2) pentru a seta volumul dorit. La prima utilizare, soneria pomenete la volumul maxim.

CHIMBARE DE MOD DE FUNCȚIONARE

Apașări butonul **Mod** (3) pentru a schimba modul de funcționare al soneriei. Puteți alege între semnal sonor și lumină, semnal sonor fără lumină și lumină fără semnal sonor. Prima dată, soneria pomenete în modul cu semnal sonor și lumină.

CURĂTARE

Folosiți o cărpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curătare agresivi și lichide!

D DRAHTLOSE KLINGEL

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

• Bitte lesen und bewahren Sie die folgende Anleitung auf, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Originalanleitung ist in ungarischer Sprache. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen dürfen. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät nicht durch den Transport beschädigt worden ist. Halten Sie Kinder von der Verpackung fern, wenn diese einen Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält.

• Beachten Sie wegen der vorhandenen Netzspannung die üblichen Sicherheitsvorschriften! Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen! • Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Produkt nicht beschädigt ist. Die Verwendung eines beschädigten Produkts ist verboten und lebensgefährlich! • Im Falle einer Anomalie schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an einen Fachmann! • Nehmen Sie den Akku heraus, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Nehmen Sie den Akku sofort heraus, wenn er leer ist. Wenn Sie ausgeschlossen ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch! • Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterien! Nur durch den gleichen oder einen Ersatzteil ersetzen! Setzen Sie die Batterien nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschießen! Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Es besteht Explosionsgefahr! • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Frost, Stößen und direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen. Nur zur Verwendung in trockenem Innenraumen geeignet! • Stellen Sie die Türklingel nicht in der Küche, im Badezimmer oder in anderen feuchten Räumen auf! • Die Kapazität der Batterien verringert sich mit der Kälte. Die Reichweite wird durch Wände, Metallgegenstände und nahegelegene Hochfrequenzgeräte verringert. Legen Sie den Druckknopf nicht auf einen Türrahmen oder Zahn aus Metall. • zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann! • Unbeabsichtigtes Läuten der Glocke kann durch andere Funkanlagen oder andere Geräte in der Nähe verursacht werden. • elektrische Ausrüstung. In diesem Fall muss der aktuelle Code gelöscht und die Geräte müssen neu gepaart werden.

• Wenn das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll und muss gemäß den örtlichen Anweisungen entsorgt werden. • Somogyi Elektronik bescheinigt, dass die Funkanlage mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter: somogyi@somogyi.hu • Aufgrund ständiger Verbesserungen können die technischen Daten und das Design ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die aktuelle Gebrauchsanweisung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden. • Wir übernehmen keine Verantwortung für etwaige Druckfehler und entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

DAS PRODUKT IST KEIN SIEGELZUG, LASSEN SIE ES NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN!

DISES PRODUKT ENTHALT EINE KNOPFZELLE. ES IST UNTERSAGT, DIE KNOPFZELLE ZU VERSCHLUCKEN. ES BESTEHET DIE GEFAHR VON CHEMISCHEM VERBRENNUNGEN! VERSCHLUCKEN FUHRT INNERHALB VON 2 STUNDEN ZU SCHWEREN INNEREN VERBRENNUNGEN UND ZUM TOD! HALTEN SIE NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN VON KINDERN FERN! WENN DIE BATTERIEABDECKUNG NICHT SICHER SCHLIESST, VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT MEHR UND HALTEN SIE ES VON KINDERN FERN! WENN SIE GLAUBEN, DASS EINE KNOPFZELLE VERSCHLUCKT WURDE ODER IN EINEN KÖRPERTEIL EINGEDRÜNGEN IST, SUCHEN SIE SOFORT EINEN ARZT AUF!

IP44

Geschützt gegen kleine feste Gegenstände (>1mm). Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (nicht schädliches Auslaufen erlaubt).

Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demonstrieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.

ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Haushalt, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebraucht- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelleiste für Elektroabfall abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Haushalt zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

INBETRIEBNAHME, INSTALLATION

Die Drucktaste wird mit einer CR2032 (3V) Batterie geliefert. Entfernen Sie die Rückseite des Druckknopfes mit einem Schlitzschaubrenner, wie in Abbildung 1 dargestellt. Entfernen Sie die Isolierfolie, falls eine solche verwendet wurde. Die positive Seite der Batterie muss nach oben zeigen. Befestigen Sie die Rückwand, setzen Sie sie auf und befestigen Sie den Druckknopf. Das Außengerät muss an einem vor direktem Regen und Sonnenlicht geschützten Ort montiert werden, nicht auf einer Metallfläche!

EINSENDEN AN

Schließen Sie die Klingel an eine normale 230V~/50Hz Steckdose an. Die Glocke ertönt dann zum ersten Mal Ding-Dong und geht in den Kopplungsmodus über. Drücken Sie innerhalb weniger Sekunden die Taste, die Sie koppeln möchten. Wenn die Kopplung erfolgreich war, ertönt ein Signalton. Um weitere Tasten hinzufügen, entfernen Sie die Glocke von der Steckdose und drücken Sie sie, dann wiederholen Sie den Kopplungsvorgang. Auf diese Weise können maximal 8 Drucktasten an eine Klingel angekoppelt werden. Bei einem Stromausfall wird die Paarung nicht gelöscht und der gewählte Modus, die Melodie und die Lautstärkeinstellung bleiben erhalten.

DE GEPAERTEN DRUCKTASTEN LÖSCHEN

Halten Sie die Taste Ton/Code löschen (1) des Rings gedrückt, bis die Klingel zwei Ding-Dong-Töne von sich gibt. Damit ist die Drucktaste erfolgreich gelöscht. Achtung! Alle Drucktasten, die mit einer Klingel verbunden sind, und alle Einstellungen werden gelöscht. Nach dem Löschen müssen beim Koppeln einer neuen Taste der Modus, die Melodie und die Lautstärke neu eingestellt werden.

AUSSWAHL DER MELODIE

Drücken Sie die Taste Melodie/Code löschen (1), um aus 36 Melodien zu wählen.

DE LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Sie können die gewünschte Lautstärke durch kurzes Drücken der Lautstärketaste (2) einstellen. Beim ersten Mal startet die Glocke mit maximaler Lautstärke.

CEMODEAL SCHIFFFAHRT

Drücken Sie die Modustaste (3), um den Modus der Klingel zu ändern. Sie können zwischen Signalton und Licht, Signalton ohne Licht und Licht ohne Signalton wählen. Beim ersten Mal startet die Glocke im Piep- und Blitzzodus.

UPDATE

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Flüssigkeiten!

SRB MNE BEŽIČNO ZVONO

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

UPOMORENJA

• Pre upotrebe proizvoda, pročitajte sledeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na madarskom jeziku. Ovaj uređaj može koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da koriste uređaj, i razumeju opasnosti bezbedne upotrebe. Dece sa smjeju da se igraju sa uređajem. Dece smiju da vrše čišćenje ili konzervacijsko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. Nakon rasprakovanja provjerite da se uređaj nije oštećio tijekom transporta. Držite uređaj od ambalaže ako sadrži pare ili druge opasne komponente. • Zbog prisutstva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih pravila zaštite života! Ne dodirujte uređaj mokrim rukama! • Pre upotrebe uređite nije oštećen. Konstenje oštećenog proizvoda je zarađenje i ospasno! U slučaju da bilo kakve nepravilnosti, izvadite uređaj i obratite se tehničaru! • Izvadite bateriju ako proizvod nečete koristiti dulje vrijeme! Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni! Ako je tekućina iscirulna, poseti zaštite rukavice i očistite držac baterije suvom krpom! • Pažljiv! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije! Može se zameniti samo za identični ili zamjenički tip! Ne izlazite bateriju direktno plitki ili sunčevu svjetlosti! Nemotno otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratični spoj! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije! • Zaštite uređaj od prašine, pare, tekućina, vlage, mraza i udara, kao i od direktnog plitkih ili sunčevih svjetlosti! Može se konzistirati samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Ne postavljajte zvono na vrata u kućini, kupatili ili drugi vlažni prostorji! • Kapacitet baterije se smanjuje kada je hladno. Domet se smanjuje zbog zidova, metalnih predmeta i obližnje radiofrekvencijske opreme. Ne stavljajte tipku na metalni okvir vrata ili ogradi! • Nemotno rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, negzodu ili struni udar! • Nasušnjeno zvono zvona na vrata može biti uzrokovano drugom radio frekvenčnim ili električnim uređajima koji radi u blizini. U ovom slučaju, aktualni kod mora biti izbrisani i jedinicu moraju biti ponovo uparen. • Ako je proizvod istekao rok trajanja, klasifikovan je kao opasan otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik potvrđuje da je radio oprema uskladena sa direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i takođe mogu promijeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu se može preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu • Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štamarske greške i izvinjavamo se ako ih ima.

OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SJUJM!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOZE DA IZAZOVE SMRT! STARIE NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMASAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOTI VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMASAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILA KAKO DOŠLA U UNUTAR TELE ODMAH SE OBRAТИTE LEKARU!

Zaštićen od malih crvastih predmeta (>1mm). Zaštićen od prskanja vode iz svih pravaca (neštetno curenje je dozvoljeno).

Oparnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnoj osobi!

ODLAGANJE

Uredaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštjećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklацију gde ste ih kupili ili prodavljavate koje prodaju slične proizvode. Elektronički otpad se može predati i određenim reciklacijskim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zadržavajte svoju sunarodniku. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklacijske centre. Prema važećim propisima prihvatanju i shnosu svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretrati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se pravi na ovlastni bedezemdon odlaganje istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

PUŠTANJE U RAD, INSTALACIJA

Dugme se isporučuje sa CR2032 (3V) baterijom. Koristite šrafiter sa ravnom glavom da gurnite nagore na istarijeni plastični del i skinite zadnji poklopac. Okrenite poklopac baterije u pravcu oznake otvorene brave i uklonite ga. Uklonite izolacioni list sa njega, ako je korišćen. Opremite pozitivnu stranu baterije prema gore! Vratite poklopac držaca baterije i pritvorite ga okretanjem u pravcu zatvorene brave. Pritisnite zidni nosač tipkala na želenoj lokaciji, zatim ga postavite i pritvorite dugme. Spoljna jedinica mora biti postavljena na mestu zaštićenom od direktnog kiše i sunčeve svjetlosti, i ne na metalnoj površini!

UPARIVANJE

Povežite zvono za vrata na standardnu utičnicu od 230V~/50Hz. Zvono na vratima će tada prvi put izvesti Ding-Dong zvuk i ući u režim uparivanja. U roku od nekoliko sekundi pritisnite dugme koje želite da uparite. Ako uspe, doglas se zvono. Da biste dodali dodatna dugmada, izvedite zvono iz utičnice i ispete ga, a zatim ponovite proces uparivanja. Na ovaj način zvono na vratima može da se nauči najviše 8 tastera. U slučaju nestanka struje, uparivanje se ne briše, a takođe se čuvaju izabrani režimi, melodija i podešena jačina zvuka.

IZBRISANJE UPARENJU PRITISNIĆI DUGMETA

Pritisnite i držite dugme Brisanje melodije/koda (Melody/Clear Code) (1) na zvono dok zvono ne oglasi dva zvuka Ding-Dong. Brisanje dugmeta je sada uspešno. Pažnja! Sva dugmad povezana sa zvonom i sva podešavanja će biti izbrisana. Nakon brisanja, prilikom uparivanja novog dugmeta, režim rada, melodija i jačina zvuka se moraju ponovo podešiti.

ODABIR MELODIE

Pritisnite dugme Brisanje melodije/koda (Melody/Clear Code) (1) da biste izbrali neku od 36 melodija.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Možete podešiti željenu jačinu zvukom kratkim pritiskom na dugme za jačinu zvuka Volume (2). Prvi put zvono počinje na maksimalnoj jačini.

PROMENA REŽIMA RADA

Pritisnite dugme Režim rada (Mode) (3) da promenite režim rada zvona. Dugme se oglasi svaki put kada se pritisne. Možete birati između zvučnog i svjetlosnog signala, zvučnog signala bez svjetlosnog signala ili svjetlosnog signala bez zvučnog signala. Po prvi put, zvono počinje u režimu zvučne i svjetlosne signalizacije.

ČIŠĆENJE

Koristite maku, suvu krpku. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tečnost!

UPARIVANJE

Spojite zvono na standardnu 230V~/50Hz utičnicu. Zvono na vratima će tada prvi put izvesti zvuk Ding-Dong i ući način rada za uparivanje. Untak nekoliko sekundi pritisnite tipku koju želite upariti. Ako uspe, doglas se zvono. Na ovaj način zvono na vratima može da se nauči najviše 8 tastera. U slučaju nestanka struje, uparivanje se ne briše, a takođe se čuvaju sačuvani načini rada, melodija i postavke uparivanja. Maksimalno 8 tipki može se naučiti na zvono na vratima na ovaj način. U slučaju nestanka struje, uparivanje se ne briše, a takođe se čuvaju sačuvani načini rada, melodija i postavke uparivanja.

BRISANJE UPARENHE TIPKI

Pritisnite i držite dugme Brisanje melodije/koda (Melody/Clear Code) (1) na zvono dok se zvono ne oglasi dva zvuka Ding-Dong. Brisanje dugmeta je sada uspešno. Pažnja! Sva dugmad povezana sa zvonom i sva podešavanja će biti izbrisana. Nakon brisanja, prilikom uparivanja novog dugmeta, režim rada, melodija i jačina zvuka se moraju ponovo podešiti.

ODABIR MELODIE

Pritisnite tipku Brisanje melodije/koda (Melody/Clear Code) (1) za odabir između 36 melodija.

PODEŠAVANJE GLASNOĆE

Zeljenu glasnoću možete podešiti kratkim pritiskom na tipku Volume (2). Prvi put zvono počinje s najvećom glasnocom.

PROMJENA NAČINA RADA

Pritisnite tipku Način rada (Mode) (3) za promjenu načina rada zvona. Tipka se oglašava zvučnim signalom svaki put kada se pritisne. Možete birati između zvučnog i svjetlosnog signala, zvučnog signala bez svjetlosnog signala ili svjetlosnog signala bez zvučnog signala. Po prvi put, zvono počinje u režimu zvučne i svjetlosne signalizacije.

ČIŠĆENJE

Koristite maku, suvu krpku. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tečnost!

Operation range	110 m in open area
Melodies	36 classical polyphonic
Volume	4-level
Mode	sound+light, sound only, light only
Sound pressure	-82 dB at 1 m
Coded	full digital
Frequency	433,92 MHz
Transmitter batt.	1 x CR2032 (3 V)
Receive	230 V ~ 50 Hz
Dimensions	70 x 100 x 30 (+35) mm / 36 x 89 x 16 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent: SOMOGYI ELEKTRONIC® - H - 9027 Győr, Gesztenyea út 3. • www.somogyi.hu
Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk
Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J1/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381/024 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodatelj: Somogyi Elektronic Kft.
Uvoznik za BH: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvodatelj: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyea ut 3, 9027 Györ, Mađarska
S SOMOGYI ELEKTRONIC® since 1981